

Bitte mit Kugelschreiber in Blockschrift (fest drücken) oder Schreibmaschine ausfüllen.	Prière de remplir avec un stylo à bille en caractère d'imprimerie (appuyer fortement) ou à la machine à écrire.	Si prega di riempire con una penna a sfera in stampatello (premere con forza) o una macchina da scrivere.	
Legende:	Legende:	Leggenda:	
Eintrag zwingend erforderlich	Inscription indispensable	Iscrizione indispensabile	
Eintrag sofern möglich (nötig)	Inscription si possible ou si nécessaire	Iscrizione, se possibile e se necessaria	
Wird von Poststelle ausgefüllt	Est rempli par l'office de Poste	Viene compilata dall'ufficio postale	
INHALT	CONTENU	CONTENUTO	
Gewünschtes Produkt ankreuzen	Marquer d'une croix le produit désiré	Mettere una crocetta accanto al prodotto desiderato	
Vollständige Absenderadresse angeben (inkl. Kontaktperson, Referenz- und Telefonnummer des Absenders)	Indiquer l'adresse complète de l'expéditeur (avec personne de contact, n° de référence et n° de téléphone de l'expéditeur)	Indicare l'indirizzo completo del mittente (incl. la persona di contatto, il n. di riferimento e il n. di telefono)	
Vollständige Empfängeradresse angeben (Wichtig: Telefonnummer und Kontaktperson)	Indiquer l'adresse complète du destinataire (important: le numéro de téléphone et personne de contact)	Indicare l'indirizzo completo del destinatario (importante: il numero di telefono e la persona di contatto)	
Landescode ISO und Postleitzahl wiederholen (Feld linksbündig ausfüllen)	Répéter le code ISO du pays et le numéro postal d'acheminement (prière de remplir le cadre de gauche à droite)	Ripetere il codice ISO del paese e il numero postale d'avviamento (riempire il campo da sinistra a destra)	
Mehrwertsteuer Nummer des Empfängers (vereinfachte Verzollung)	Numéro TVA du destinataire (facilite le dédouanement)	Numero IVA del destinatario (facilita le formalità doganali)	
Art des Inhalts ankreuzen	Choisir le type de contenu	Scegliere il tipo d'invio	
Bruttogewicht der ganzen Sendung angeben (inkl. Verpackung)	Indiquer le poids brut de l'envoi complet (emballage compris)	Indicare il peso brutto dell'intero invio (incluso l'imballaggio)	
Ursprungszeugnis (EUR 1) mit Nummer angeben	Indiquer le certificat d'origine (EUR 1) avec son numéro	Indicare il certificato d'origine (EUR 1) con il suo numero	
Ausfuhrbewilligungsnummer angeben Ankreuzen, wenn eine Ausfuhrbewilligung nicht erforderlich ist	Indiquer le numéro du permis d'exportation Marquer d'une croix si une autorisation d'exportation n'est pas nécessaire	Indicare il numero della dichiarazione d'esportazione Contrassegnare se un permesso d'esportazione non è necessario	
Ankreuzen, wenn erwünscht (bis 700.- CHF Warenwert genügt in der Regel der Aufgabebeleg (Blatt 7) für die Rückerstattung der MWST)	Marquer d'une croix si souhaitée (Jusqu'à une valeur de 700.- CHF, la quitance de dépôt (feuille n°7) suffit dans la plupart des cas pour la récupération de la TVA)	Contrassegnare se desiderato (di norma, fino ad un valore di CHF 700.- è sufficiente il giustificativo d'impostazione (foglio 7) ai fini del rimborso dell'IVA)	
Stückmenge je Inhaltsposition	Nombre de pièces selon position	Numero di pezzi per ogni posizione	
Detaillierte Beschreibung des Sendungsinhalts	Description détaillée du contenu	Descrizione dettagliata del contenuto	
Tarifnummer und Schlüssel je Inhaltsposition angeben (für Geschäftskunden ist die Angabe zwingend)	Numéro tarifaire et clé selon position (l'indication est obligatoire pour les clients commerciaux)	Numero della tariffa e codice per ogni posizione del contenuto (indicazione obbligatoria per clienti commerciali)	
Nettogewicht jeder Inhaltsposition	Poids net selon position	Peso netto di ogni singola posizione	
Warenwert in CHF je Inhaltsposition (für Verzollung)	Valeur en CHF selon position (pour le dédouanement)	Valore in CHF di ogni singola posizione (per lo sdoganamento)	
TOTAL Warenwert in CHF aller Inhaltspositionen	Valeur TOTALE en CHF de toutes les positions	TOTALE valore in CHF di tutte le posizioni	
Herkunftsland der Ware je Inhaltsposition	Pays d'origine de la marchandise selon position	Paese d'origine della merce di ogni posizione	
Ankreuzen, wenn eine Handelsrechnung beigelegt ist (ev. Nummer der Handelsrechnung angeben)	Marquer d'une croix si une facture commerciale est jointe (ev. noter le numéro de la facture commerciale)	Contrassegnare se una fattura commerciale è allegata (ev. notare il numero della fattura commerciale)	
Land des Verbrauchs	Pays de consommation	Paese in cui verrà consumata	
Datum und eigenhändige Unterschrift des Absenders	Date et signature manuscrite de l'expéditeur	Data e firma manoscritta del mittente	
Nachnahmebetrag in Wort und Zahl inkl. Währung (nur ECONOMY)	Montant du remboursement en lettres et en chiffres incl. monnaie (seulement ECONOMY)	Importo del rimborso in lettere e cifre incl. valuta (solo per invii ECONOMY)	
Zusatzleistungen ankreuzen (MAN und SPERRGUT ausser URGENT)	Marquer les prestations complémentaires (MAN et Encombrant sauf URGENT)	Contrassegnare i servizi complementari (MAN e ingombrante escl. URGENT)	
Verfügung des Absenders für die Behandlung bei Unzustellbarkeit. Kleber von der letzten Seite auf die Sendung kleben. Bei URGENT wird der Absender kontaktiert.	Instructions de l'expéditeur en cas de non-livraison. Appliquer sur l'envoi l'autocollant se trouvant à la dernière page. Pour URGENT l'expéditeur est contacté.	Disposizioni del mittente in caso di mancato recapito. Incollare sull'invio l'etichetta adesiva dell'ultima pagina. Con URGENT il mittente viene contattato.	
Zahlungsart angeben 2) Postkontobelastung (Kto.-Nr. angeben) 3) gegen Rechnung (Kunden- und Rechnungsreferenz angeben) 4) Barzahlung 9) Absender Die Post oder Konzerngesellschaften 11) Frankiermaschinen frankiert 15) IFS frankiert bei 11) + 15) ist der Aufdruck auf Rückseite Seite 2 (Doppel für die Poststelle) zu kleben → Nummer des Geräts wichtig	Indiquer le mode de paiement: 2) compte postal (indiquer le numéro du compte) 3) contre facture (indiquer le numéro de client et le n° de référence de la facture) 4) comptant 9) expéditeur La Poste ou société affiliée 11) affranchi au moyen d'une machine à affranchir 15) affranchissement SAI (IFS) pour 11) + 15): coller l'empreinte au dos de la feuille 2 (duplicata pour l'office postal). → Le numéro de l'appareil est important	Indicare il tipo di pagamento: 2) conto postale (indicare il numero del conto) 3) fattura (indicare il numero di cliente e il n. di riferimento della fattura) 4) contanti 9) mittente La Posta o società affiliata 11) affrancato con macchina affrancatrice 15) affrancato SAI (IFS) per 11) + 15): incollare l'impronta a tergo del foglio 2 (ufficio postale d'impostazione) → numero dell'apparecchio è importante	
Aus verzollungstechnischen Gründen ist das TOTAL CHF von 25b in 25a zu wiederholen.	Pour motif douanier le TOTAL CHF de la case 25b doit être répété dans la case 25a	Per motivi doganali il TOTALE in CHF di cui al campo 25b va inserito anche nel campo 25a	
Sendungspreis Preis für Zusatzleistungen, Sondertaxen, etc. Sendungspreis TOTAL in CHF	Montant à payer Prix pour prestations complémentaires, taxes spéciales, etc. Prix de l'envoi TOTAL en CHF	Prezzo dell'invio Prezzo per servizi complementari, tasse speciali, etc. Prezzo dell'invio TOTALE in CHF	
Angabe Ortscode	Indiquer le code de lieu	Indicare il codice del luogo	
Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen «Postdienstleistungen» der Schweizerischen Post bilden die gesetzliche Grundlage für den Versand Ihrer Sendung. Die AGB «Postdienstleistungen» liegen in jeder Poststelle auf und sind auf Internet unter www.post.ch einsehbar.	Les conditions générales «prestations du service postal» de la Poste suisse constituent la base légale de l'expédition de votre envoi. Les conditions générales «prestations du service postal» sont disponibles dans chaque office de poste et sur internet sous www.post.ch	Le condizioni generali «servizi postali» della Posta Svizzera costituiscono la base legale della spedizione del vostro invio. Le condizioni generali «servizi postali» sono disponibili in ogni ufficio postale e su internet al sito: www.post.ch	

Handwritten form fields for a postal envelope, including sections for recipient address, sender address, and a large 'TOTAL CHF' field with a handwritten amount of 14.00.

Bestätigung Quittung

MWSt-Nr. 411750
Die Schweizerische Post
Viktoriastrasse 21
3030 Bern

Paket PRIORITY Zone 1	41.00
Nr. FP141049831CH	
kg 3.736	

Total BP und Waren	41.00
--------------------	-------

Total Kunde	41.00
-------------	-------

Bargeld, CHF	50.00
--------------	-------

Rückgeld, CHF	9.00
---------------	------

Bitte Bestätigung aufbewahren

Sr'

WITNESS